DOUWE EGBERTS



Cafitesse 60



Návod k obsluze Használati utasítás ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ Operator manual

تعليمات التشغيل

December 2009 Article no. 700.403.423-C



Gyári szám:	
Regisztrációs szám:	
Szerviz telefonszáma:	
Szállító:	

Tartalomjegyzék

Bevezetés
Biztonsági utasitások
A "CAFITESSE 60" adagolóautomata leírása
Kijelző ábrái
Kezelőpanel (italok adagolása)
Programozógombok
Az adagolóautomata működése
Az adagolóautomata bekapcsolása
Az adagolóautomata kikapcsolása
A víztartály feltöltése
Alapanyagcsomagok behelyezése/cseréje
Egy csésze ital kiadása 1
Egy kancsó ital kiadása
Forró víz kiadása
Víztartályos adagolóautomata áthelyezése 1
Előkészületek
Az adagolóautomata áthelyezése
A karbantartási menü megnyitása 1
Fogyasztási számlálók kiolvasása
TISZTIŢÁS - Kézi, napi tisztítási eljárás 1
TISZTITAS - Automatikus, rendszeres tisztítási eljárás
Tisztítóprogram
A tisztítóprogram elindítása
A beállítások megváltoztatása
Ora beállítása: dátum és idő beállítása
Nyelv beállítása
Szöveg be- vagy kikapcsolása
"Majdnem üres" érzékelése
Mennyiség beállítása (opcionális)
Erősség beállítása (opcionális)
Az adagolóautomata vízkőtelenítése
A vízkőtelenítő program elindítása (opcionális)
Az adagolóautomata használatba vétele tárolás után / Az adagolóautomata tárolása
Kijelző üzenetei és hibaelhárítás
Kijelző üzenetei és hibaelhárítás kivehető víztartályos típus esetén
Gyorskalauz
Ital és forró víz kiadása
Napi tisztítás
Rendszeres tisztítás 4
Műszaki adatok 4
Tárgymutató

Bevezetés

Ez a kézikönyv a "CAFITESSE 60" adagolóautomata használatához és karbantartásához nyújt segítséget és magyarázatokat.

Az adagolóautomata csészébe vagy kancsóba készít meleg italokat és forró vizet.

Két típusa van:

- az egyik típus vezetékes vizhálózatra köthető (C61) */**,
- a másik pedig kivehető víztartállyal van felszerelve (C60).*

Az adagolóautomata hűtőterében két alapanyagcsomag fér el. A jobb oldali alapanyagcsomag mindig kávét tartalmaz.

A behelyezett alapanyagok függvényében az adagolóautomata kávét, koffeinmentes kávét, illetve tejes kávéitalokat, például cappuccinót készíthet.

Az adagolóautomata könnyen működtethető készülék. A készülék tervezésekor mindennél fontosabb szempont volt az egyszerű használhatóság. Az adagolóautomata tisztítása is egyszerű, és nagyon kevés időt igényel.

Tartsa be a kézikönyv használati és karbantartási utasításait az adagolóautomata megfelelő működése érdekében.

- *) Opció: a készülékhez hideg vizes rendszer is csatlakoztatható.
- **) Opció: a készülékre további vízvezeték-rendszer kapcsolható.



Vigyázat!

- Alaposan olvassa el a biztonsági utasításokat.
- Kérdése van? Kérdezze saját Cafitesse szállítóját!
- A gyártó és a DECS International nem felelős semmilyen kárért és/vagy sérülésért, ha az adagolóautomatát nem rendeltetésszerűen, az itt leírt utasításoknak megfelelően használják és tartják karban.

© Decs Int. - 2006

Fenntartjuk a jogot a kivitel és a műszaki jellemzők megváltoztatására.



Biztonsági utasítások

Használat

Az üzembe helvezést, a programozást és a beállítást csak szervizes szakember vagy más feliogosított személy végezheti. Biztonsági okokból soha ne távolítsa el a burkolatot.

A "CAFITESSE 60" adagolóautomatát ne használia a rendeltetésétől eltérő célra. Az adagolóautomata csak beltéri környezetben használható legalább +1 °C és legfeljebb +32 °C hőmérsékleten.

Ne helvezze az adagolóautomatát túl közel csaphoz (nedves körnvezetbe), illetve főző- vagy sütőberendezéshez (meleg körnvezetbe), Az adagolóautomatát ne tárolja olyan helyen, ahol a hőmérséklet +1 °C alá süllyedhet. Ha az adagolóautomatát mégis fagyhatár alatti hőmérséklet éri, szüntesse meg a tápellátást és a vízellátást, és hívia ki a szervizes szakembert.



Figvelmeztetés: Az adagolóautomata által kiadott folvadékok forrók. A kezek és más testrészek égési sérüléseinek elkerülése érdekében ne tartsa azokat a folyadékkiömlő nyílás közelében a választógomb megnyomása után.

> Gverekeket ne hagvion felügvelet nélkül az adagolóautomata közelében.

A csepptálca kapacitása körülbelül 1 liter (1 kancsó). A csepptálcát rendszeresen üríteni kell. A csepptálcát akkor is ürítse, ha kávét, meleg italt vagy vizet adagolt, miközben a csésze vagy a kancsó nem volt a meafelelő helven.

Kapcsolja ki az adagolóautomatát a tápellátás gombbal, ha hosszabb ideig nem használja (például éjszakára vagy hétvégére). A hálózati csatlakozót csak üzemzavar esetén húzza ki a fali csatlakozóból. Ha a hálózati csatlakozó nincs fali csatlakozóhoz csatlakoztatva, akkor a hűtőrendszer nem működik és az alapanyagok hűtése megszűnik. Ilyen esetben helyezze az alapanyagcsomagokat hűtőszekrénybe.

Higiéniai és működési okok miatt az adagolóautomatát naponta tisztítsa meg a kézi tisztítási eliárással, és az automatikus, rendszeres tisztítási eliárást is használia, amelyekről bővebben ugyanebben a kézikönyyben olvashat.

Mindig tartsa be az alapszintű higiénés szabályokat.

Csak élelmiszerekkel együtt használható tisztítószereket alkalmazzon a kávéadagoló-automatához. Az adagolóautomata alkatrészeit tiszta, nedves ruhával tisztítsa meg. Ne permetezzen és ne öntsön vizet a berendezésre, és soha ne merítse vízbe.

Győződjön meg arról, hogy az adagolóautomata mellett elegendő szabad helv marad a szellőzéshez, valamint elölről és hátulról is hagyion megfelelő hozzáférést az esetleges javításhoz. Az adagolóautomata megengedhető legnagyobb megdöntési szöge 5°.

Az adagolóautomata áthelyezése előtt olvassa el a megfelelő fejezetet (lásd a tartalomiegyzékben).

Vezetékes vízellátású adagolóautomaták esetén:

A berendezést kézzel működtetett csaphoz csatlakoztassa. A tartozékként mellékelt csatlakozócsövet használia.

Figvelmeztetés: Soha ne csatlakoztassa az adagolóautomatát



szennyezett vagy biológiailag nem megfelelő tisztaságú vízhálózatra. Ha vízszűrőt használ, azt kizárólag a kellemetlen ízű és aromáiú anvagok (például a klór) kiszűrésére használhatia.

Nem vezetékes vízellátású adagolóautomaták esetén:

Figyelmeztetés: Kizárólag friss, tiszta ivóvizet használjon a víztartály



megtöltéséhez. A legjobb vízminőséghez minden reggel töltse fel a víztartálvt hideg csapvízzel.

Az alapanyagcsomagok tárolása

Fontos, hogy az adagolóautomata hűtőtere mindig megfelelően be legyen csukva. Amennyiben nincs, a kávé vagy az ital minősége leromolhat.

A tárolási utasításokat illetően tekintse meg a Cafitesse csomagolását.

Mindig ellenőrizze a kávé- vagy alapanyagcsomag lejárati dátumát ("felhasználható"), és azt a kávé- vagy alapanyagcsomagot használja, amelyet a legrégebben kezdett tárolni. Íria rá a csomagra a behelyezés dátumát, mielőtt az adagolóautomatába helyezi.

Kiolvadás után többé már ne fagyassza le újra a kávé- vagy alapanyagcsomagokat. Ellenkező esetben a minőség és az íz károsodást szenved.

Tápellátás

Figvelmeztetés: A tápkábelt és az adagolóautomatát soha ne merítse



vízbe vagy bármely más folvadékba.

Figyelmeztetés: Soha ne csatlakoztassa a tápkábel csatlakozóját a fali



alizatba (és ne is húzza ki), ha a csatlakozó vagy az alizat nedves vagy ha nedves kézzel hozzáértek.



Figyelmeztetés: Soha ne kapcsolja be az adagolóautomatát, ha a tápkábel vagy a tápcsatlakozó sérült. A tápkábelt csak szervizes szakember vagy más feljogosított személy cserélheti.



Figyelmeztetés: Soha ne csatlakoztassa az adagolóautomatát olyan táphálózati aljzatba, amelynek feszültségparaméterei nem egyeznek meg a készülék adattábláián feltüntetett adatokkal.

Figyelmeztetés: A tűz és az elektromos áramütés veszélye miatt a



tápkábelt csak a berendezés gyártója által szállított eredeti típusúra szabad lecserélni. Mivel a tápkábel gyári száma az egyes országokban eltérő lehet, a megfelelő gyári számot Cafitesse szállítójától tudhatja meg.

Az adagolóautomata kizárólag földelt hálózathoz csatlakoztatható. Az adagolóautomata kizárólag olyan táphálózathoz csatlakoztatható, amely extra védelemmel vagy földzárlatkapcsolóval rendelkezik.

Az adagolóautomata áthelyezésekor ellenőrizze, hogy nem lépi-e túl a táphálózat terhelhetőségét, amikor az új helven csatlakoztatja a tápcsatlakozót.

A "CAFITESSE 60" adagolóautomata leírása



- 1 . ábra Fontos részek
- a. Eltávolítható víztartály*
- b. Víztartály fedele*
- c. Vízkőtelenítő nyílás
- d. Ajtó
- e. Hűtőtér
- f. Alapanyagcsomagok
- g. Tisztítási tájékoztató
- h. Keverőfej
- i. Csepprács
- j. Csepptálca
- k. Kezelőpanel
- I. Italkiömlő
- m. Forróvíz-kiömlő**
- n. Kijelző
- o. Tápkapcsoló (érintőgomb)
- *) Csak a kivehető víztartályos típusnál.
- **) Opció a Cafitesse 61-es készülékhez: Hútöttvíz csapja is, amennyiben hűtött vizes vagy külön csapvizes rendszert csatlakoztat.



Kijelző ábrái

- a. Vigyázat, forró ital adagolása
- b. Tisztítás
- c. Keverőfej
- d. Karbantartás üzemmód
- e. Szerviz mód
- f. Alapanyagcsomagok, bal és jobb
- g. Nincs víz
- h. Gőzölgő csésze, válasszon italt
- i. Áthúzott csésze, nem választhat italt
- . Hőmérő, bojler hőmérséklete
- k. Energiatakarékos üzemmód
- I. Vízkőtelenítés ábra, vízkőtelenítő program
- m. Szöveg
- n. Léptetőgomb (navigálás/választás)
- o. Információ
- p. Számadatok
- q. Fahrenheit-fok/százalék
- r. Celsius-fok
- s. Léptetőgomb (navigálás/választás)
- t. Enter (Belépés) gomb (vissza/jóváhagyás)
- u. Back (Vissza) gomb (vissza/mégse)





- 3. ábra Programozógombok
- a. Léptetőgomb (navigálás/választás)
- b. Léptetőgomb (navigálás/választás)
- c. Back (Vissza) gomb (vissza/mégse)
- d. Enter (Belépés) gomb (vissza/jóváhagyás)



4 . ábra Csatlakozó + kapcsoló



5 . ábra Az adagolóautomata készen áll a használatra



6. ábra Az adagolóautomata kikapcsolva

Az adagolóautomata működése

Vigyázat!

- Az adagolóautomata kikapcsolásához soha ne húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzatból!
- A hűtőrendszer nem működik tápellátás nélkül, így az alapanyagcsomagok minősége leromlik.

Az adagolóautomata bekapcsolása

- 1. Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy fali aljzatba.
- 2. Nyomja meg a tápkapcsolót (4 . ábra).
 - A bojler felmelegíti a benne levő vizet.
 - A kijelzőn egy villogó hőmérő és a "VÁRJON" felirat jelenik meg.
 - Amikor a víz hőmérséklete eléri a kívánt értéket, a kijelzőn egy kávéscsésze és az "VALASSZON" felirat jelenik meg (5. ábra).

Az adagolóautomata ekkor készen áll a használatra.

Az adagolóautomata kikapcsolása

1. Nyomja meg a tápkapcsolót (4 . ábra).

- A bojler kikapcsol.
- A hűtőrendszer továbbra is működik.
- A kijelzőn megjelenik a "KIKAPCSOLVA" felirat (6. ábra).

A hűtőrendszer csak akkor kapcsol ki, ha a tápcsatlakozót kihúzza a fali aljzatból.



7. ábra A víztartály feltöltése

A víztartály feltöltése

A vezetékes vízellátás nélküli készülék kivehető víztartállyal van felszerelve.

Ha a kijelzőn megjelenik a "NINCS VÍZ" jelzés (7 . ábra), akkor fel kell töltenie a víztartályt (8 a ábra):

- 1. Vegye le a fedelet (8 b ábra).
- Emelje le a víztartályt az adagolóautomatáról a fogantyú segítségével (8 c ábra).



8 . ábra Víztartályos típus

- 3. Ürítse ki a víztartályt, öblítse ki, majd töltse meg tiszta ivóvízzel a "max." jelzésig.
 - A legjobb vízminőséghez minden nap friss csapvízzel töltse fel a víztartályt.
- 4. Tegye vissza a víztartályt és a fedelet.

Az adagolóautomata ekkor készen áll a használatra.



9 . ábra A kijelzőn megjelenő kép

Alapanyagcsomagok behelyezése/ cseréje

Az adagolóautomata a kijelzőn jelzi, ha kiürült az egyik alapanyagcsomag. Helyezzen be új csomagot, amikor a kijelzőn a "csomag csere" jelzés látható (9 b, c vagy d ábra). (Bővebben lásd még: "Kijelző üzenetei és hibaelhárítás").

Opcionális:

Az adagolóautomata kijelzőjén megjelenő ábra (9 e vagy f) jelzi, ha egy alapanyagcsomag majdnem üres, és ilyenkor a "MAJDNEM ÜRES" figyelmeztetés is megjelenik, lásd: 66. ábra. A kiolvasztáshoz helyezzen egy új csomagot a hűtőszekrénybe, amikor megjelenik a "MAJDNEM ÜRES" jelzés. Így az új csomag készen áll majd a cserére, mire az aktuális csomag teljesen kiürül.

Amennyiben a "AED" figyelmeztetés aktív, akkor az adagolóautomata az alapanyagcsomag behelyezésekor rákérdez, hogy új csomagról, illetve hogy (opcionálisan) kis csomagról van-e szó.



- 10. ábra Alapanyagcsomagok cseréje
- 1. Nyissa ki a hűtőtér ajtaját.
- Emelje ki az üres csomagot az adagolóautomatából (10. ábra).
 - Legyen óvatos, mert folyadék csöpöghet ki az adagolónyílásból.
- 3. Dobja ki az üres csomagot.
- 4. Tisztítsa meg belülről a hűtőteret egy tiszta, nedves ruhával.
- 5. Mindig ellenőrizze a lejárati dátumot az új csomagon.
 - Soha ne használjon lejárt dátumú csomagot.
 - Mindig azt a csomagot használja, amelyet a legrégebben kezdett tárolni.
- 6. Tartsa be a csomagon feltüntetett utasításokat.
 - a. Rázza meg legalább tízszer a csomagot.
 - b. Ellenőrizze, hogy a csomag teljesen kiolvadt-e.
 - c. Nyissa fel az adagolónyílást.



- 11 . ábra Figyeljen oda a lejárati dátumra!
- Helyezze az új alapanyagcsomagot a hűtőtérbe. Ellenőrizze, hogy az adagolónyílás pontosan illeszkedik-e a hűtőtér nyílására.
 - Ha a "MAJDNEM ÜRES" figyelmeztetés aktív volt, a kijelzőn megjelenik az "ÚJ TERMEK?" felirat.
- 8. Ne tegyen semmit, ha az előző csomagot helyezte vissza, például tisztításkor.
- 9. Új csomag behelyezésekor nyomja meg az enter (belépés) gombot.
 - Ha a "Kis csomag" opció be van állítva, a kijelzőn megjelenik a következő felirat: "KIS TERMEK?".
- 10. Ne tegyen semmit, ha nagy csomagot helyezett be.
- 11. Kis csomag behelyezésekor nyomja meg az enter (belépés) gombot.
- 12. Csukja be a hűtőtér ajtaját.



12 . ábra Helyezzen egy csészét a kiömlő alá

Egy csésze ital kiadása

1. Helyezzen egy csészét a csepprácsra a jobb oldali kiömlő alá (12. ábra).



Vigyázat!

- Az adagolóautomatából kiömlő folyadék forró. Ügyeljen, ne égesse meg magát.
- Az adagolóautomatát csak akkor használja, ha a keverőfej a helyén van. Ha az adagolóautomatát a keverőfej nélkül használja, a forró víz szétfröcsöghet.



- 13. ábra Válassza ki a kívánt italt
- Nyomja meg az egyik jobb oldali választógombot (13 . ábra). (Ne a kancsó gombot, ha van ilyen).
 - Az adagolóautomata kiadja az italt a jobb oldali kiömlőn (13 b ábra), és automatikusan megáll egy csészényi ital kiadása után.
- A stop gombbal (14 . ábra) korábban is megszakíthatja a kiadást, például ha nem szeretné teljesen megtölteni a csészét.
 - A stop gombot bármikor használhatja a kiadás megállítására (14. ábra).



14 . ábra Stop gomb

Ha a választógombot folyamatos kiadásra programozták:

(Ez az opció nem működik kevert italok, például cappuccino esetén.)

- A választógombot addig nyomja, amíg a készülék ki nem adta a kívánt mennyiségű italt.
- 5. Engedje el a gombot, amikor a készülék már kiadta a kívánt mennyiséget.

A szállító kérésre meg tudja változtatni ezt a beállítást.



15 . ábra Helyezzen egy kancsót a kiömlő alá

Egy kancsó ital kiadása

- 1. Helyezzen egy kancsót a jobb oldali kiömlő alá (15. ábra).
 - Csak a tartozékként kapott 0,9 literes kávékancsót használja (az adagolóautomata tartozéka 1 darab kancsó).



- 16 . ábra Válassza az kancsó gombot
- 2. Nyomja meg a választógombot egy kancsó italhoz (16. ábra).
 - Az adagolóautomata kiadja az italt a jobb oldali kiömlőn (16 b ábra), és automatikusan megáll egy kancsó ital kiadása után.



17. ábra Stop gomb

- A stop gombbal (17. ábra) korábban is megszakíthatja a kiadást, például ha nem szeretné teljesen megtölteni a kancsót.
 - A stop gombot bármikor használhatja a kiadás megállítására (17. ábra).

A szállító kérésre meg tudja változtatni a kancsó beállítását.

Vigyázat!





18 . ábra Forróvíz-kiömlő

Forró víz kiadása*

1. Helyezzen egy csészét a csepprácsra a bal oldali (forró víz) kiömlő alá (18 . ábra).



Vigyázat!

 Az adagolóautomatából kiömlő folyadék forró. Ügyeljen, ne égesse meg magát.

*) Opció:

Ha a készülékhez hűtöttvíz-rendszert vagy külön csapvizes rendszert csatlakoztatott, a hűtött víz ugyanúgy adagolható, a hűtött víz gomb használatával.



19 . ábra Forró víz gomb/Hideg viz gomb*

- Nyomja meg a forró vízhez tartozó választógombot (19. ábra).
 - Az adagolóautomata ekkor forró vizet adagol a bal oldali kiömlőn (19 e ábra), és automatikusan megáll egy csészényi víz kiadása után.
- 3. A stop gombbal (20. ábra) korábban is megszakíthatja a kiadást, például ha nem szeretné teljesen megtölteni a csészét.
 - A stop gombot bármikor használhatja a kiadás megállítására (20. ábra).



20 . ábra Stop gomb

Ha a választógombot folyamatos kiadásra programozták:**

- A választógombot addig nyomja, amíg a készülék ki nem adta a kívánt mennyiségű forró vizet (19. ábra).
- 5. Engedje el a gombot, amikor a készülék már kiadta a kívánt mennyiséget.

A szállító kérésre meg tudja változtatni ezt a beállítást.

**) Folyamatos adagolás csak csapvíz esetében lehetséges, a hűtött víz opciónál nem.





23 . ábra Leeresztés

21 . ábra Víztartály

Víztartályos adagolóautomata áthelyezése



Vigyázat!

- Az adagolóautomatát csak akkor helyezheti át, ha a tápcsatlakozót kihúzta a fali aljzatból.
- A bojler forró vizet tartalmaz, amely kiborulhat a megdöntött, megemelt vagy áthelyezett adagolóautomatából.
- A leeresztett víz forró lehet. Viseljen védőkesztyűt.
- Vezetékes vízcsatlakozású típus áthelyezéséhez kérjen segítséget a szerviztől.

Előkészületek

22 . ábra Leeresztő cső

- 1. Kapcsolja ki az adagolóautomatát.
- 2. Húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzatból.
- Vegye ki az alapanyagcsomagokat az adagolóautomatából, és helyezze őket hűtőszekrénybe.
- 4. Vegye ki és ürítse ki a víztartályt (21 a ábra).
- 5. A leeresztő csővel engedje le az összes vizet az adagolóautomatából (22 a ábra).
 - a. Vegye ki a csepptálcát a ráccsal együtt.
 - b. Húzza ki a rekesz hátsó falából a leeresztő csövet körülbelül 30 cm-re (22 a ábra).
 - c. Húzza a berendezést az alátámasztást biztosító felület szélére.

- d. Helyezzen egy legalább 2,5 literes tartályt a leeresztő cső alá (23 . ábra).
- e. Húzza ki a leeresztő cső dugóját (22 b ábra), és hagyja, hogy a víz a tartályba folyjon (23 . ábra).
- f. Dugja vissza a leeresztő cső dugóját, és tolja vissza teljesen a csövet.
- Tisztítsa meg az adagolóautomatát egy tiszta, nedves ruhával, különösen a bal és a jobb oldali kiömlők körül.

Most már áthelyezheti az adagolóautomatát.



24. ábra Áthelyezés szervizkocsin

Vigyázat!

- Az adagolóautomatát csak akkor helyezheti át, ha a tápcsatlakozót kihúzta a fali aljzatból.
- A 26,5 kg tömegű adagolóautomata áthelyezéséhez mindig használjon szervizkocsit vagy más hasonló eszközt.
- A kocsit óvatosan mozgassa, kerülje el a hirtelen mozdulatokat, zökkenéseket vagy ütéseket, amelyek hatására az adagolóautomata megdőlhet vagy leeshet a kocsiról.
- Soha ne használja az adagolóautomatát a szervizkocsiról, a készülék kialakítása nem teszi lehetővé a mozgatható forróitaladagolást.



25 . ábra Csatlakozó + kapcsoló

- Ha más helyre helyezi át az adagolóautomatát, ellenőrizze, hogy az elhelyezés megfelel-e a 2. oldalon leírt biztonsági utasításoknak. Győződjön meg arról, hogy az adagolóautomata mellett elegendő szabad hely marad a szellőzéshez.
- Ellenőrizze, hogy az adagolóautomata nem terheli-e túl a helyi elektromos hálózatot.

Az adagolóautomata áthelyezése

- Emelje az adagolóautomatát egy szervizkocsira vagy más hasonló eszközre az áthelyezéshez.
- 2. Áthelyezés közben tartsa függőlegesen és ne rázza az adagolóautomatát.



26 . ábra Alapanyagcsomagok behelyezése

- Az adagolóautomatát egy sima, vízszintes és stabil felületre állítsa, amely megtartja a 26,5 kg tömegű készüléket.
- 4. Helyezze a készülék elejébe a csepptálcát és a rácsot.
- Csatlakoztassa a tápcsatlakozót egy fali aljzatba (25. ábra).
- Kapcsolja be az adagolóautomatát a tápkapcsolóval (25. ábra).
- Helyezze be az alapanyagcsomagokat (26. ábra).
- 8. Töltse meg a víztartályt tiszta, friss ivóvízzel.

Az adagolóautomata ekkor készen áll a használatra.



27 . ábra A karbantartási menü megnyitása



28 . ábra Programozógombok

A karbantartási menü megnyitása

Az adagolóautomata **karbantartási menüjével** a következő speciális műveleteket hajthatja végre:

- Számlálók kiolvasása
- Tisztítás (automatikus, rendszeres tisztítási eljárás)
- Beállítások megadása, például:
 - óra beállítása (dátum és idő)
 - kijelző nyelve
 - szöveg (be vagy ki)
 - majdnem üres (majdnem üres figyelmeztetés be- vagy kikapcsolása)
 - mennyiség beállítása (mennyiség csészénként) (opcionális)
 - erősség beállítása (opcionális)
- Vízkőtelenítés (opcionális)
- Szerviz mód (opcionális, kizárólag a szerviz használhatja)

A karbantartási menü lépésről lépésre végigvezeti a programozásban. A kijelzőn egy üzenet és/vagy utasítás tájékoztatja, hogy milyen műveletet kell/lehet végrehajtania.

A karbantartási menü megnyitása:

- 1. Tartsa benyomva a stop gombot.
- Nyomja meg a legfelső választógombot (27 . ábra).
- Tartsa benyomva mindkét gombot, amíg a kijelző jobb felső sarkában meg nem jelenik az "OPERATOR MODE" (karbantartás üzemmód) felirat.
- 4. Engedje el mindkét gombot.

A karbantartási menüben a választógombok programozógombokká válnak (28. ábra).

- Enter (belépés) gomb (28 d ábra) a választások jóváhagyásához.
- Léptetőgombok \$ (28 a és b ábra) (navigálás/választás) a menük és értékek közötti választáshoz.
- Stop gomb (vissza) (28 c ábra) a módosítások figyelmen kívül hagyásához, valamint a menüben egy szinttel feljebb történő lépéshez és a karbantartási módból való kilépéshez.



29 . ábra A karbantartási menü megnyitása

Fogyasztási számlálók kiolvasása*

A karbantartási menü "SZAML OLVAS" választómenüjében olvashatja ki a különböző számlálókat. Egyes számlálókat nullázhat is. CSAK KIOLVASÁS:

- CSAK KIOLVASAS:
- "ÖSSZES RTD" (Ready To Drinkelkészített ital): Az összes fogyasztás mennyisége literben (kávé és forró víz).
- BAL TERMEK": A bal alapanyagcsomagból elfogyott alapanyag teljes mennyisége literben.
- "JOBB TERMEK": A jobb alapanyagcsomagból elfogyott alapanyag teljes mennyisége literben.
- *) Opció:

Ha a készülék hűtöttvíz-rendszerhez vagy külön csapvizes rendszerhez csatlakozik, a hűtöttvíz-fogyasztás mérésére/ visszaállítására is lehetőség van.



30 . ábra "SZAML OLVAS" választómenü

KIOLVASÁS ÉS NULLÁZÁS:

- "VIZSZURO L": A vízszűrőn (opcionális) áthaladt víz teljes mennyisége literben.
- "GOMB 1 (2, 3 vagy 4) ADAG": Az 1, 2, 3 vagy 4 számú választógombbal kiadott italadagok száma.
- "GOMB 1 (2, 3 vagy 4) KÉSZ L": Az 1, 2, 3 vagy 4 számú választógombbal kiadott italok teljes mennyisége literben.
- "HOTWATER POR": A forró víz gombbal kiadott adagok száma.
- "HOTWATER RTD": A forró víz gombbal kiadott teljes mennyiség literben.
- "C.WATER POR":* A hideg víz gomb megnyomásakor fogyasztott mennyiség;
- "C.WATER RTD":* A hideg víz gombbal mért összes vízfogyasztás literben.



31 . ábra Teljes számláló

A SZÁMLÁLÓK KIOLVASÁSA ÉS NULLÁZÁSA:

- Nyissa meg a karbantartási menüt (29. ábra), lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27. ábra).
 - A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a léptetőnyilak
 , az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28. ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (30 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "ÖSSZES RTD" számláló értéke (31 . ábra).



32 . ábra Számláló választása/kiolvasása

- Nyomja meg a léptetőgombot ▼ (32 b ábra). A kijelzőn megjelenik a bal alapanyag teljes számlálója: "BAL TERMEK".
- Nyomja meg újra a léptetőgombot ▼ (32 b ábra). A kijelzőn megjelenik a jobb alapanyag teljes számlálója: "JOBB TERMEK".
- Nyomja meg újra a léptetőgombot ▼ (32 b ábra). A kijelzőn megjelenik a vízszűrő (opcionális) teljes számlálója: "VIZSZURO L".
 - Nullázza le a számlálót, például új vízszűrő behelyezése után.
- Az enter (belépés) gombbal (32 d ábra) nullázza le a számlálót. A kijelzőn megjelenik a "NULLÁZ ?" felirat (33 . ábra).
- 7. Nyomja meg a stop gombot (33 c ábra), ha mégsem szeretné lenullázni a számlálót.



33 . ábra Számláló nullázása

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (33 d ábra), ha a számlálót valóban nullázni szeretné.
 - A kijelzőn újra megjelenik a választómenü, ahol a számlálók közül választhat.
- A ↓ léptetőgombokkal (34 a vagy b ábra) válassza ki a kívánt választógombot.
 - "GOMB 1 (2, 3 vagy 4) ADAG vagy KÉSZ L";
 - "HOTWATER POR vagy RTD";
 - "C.WATER POR vagy RTD".*
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (33 d ábra) az adott választógombhoz tartozó számláló lenullázásához.
 - A kijelzőn megjelenik a "NULLÁZ ?" felirat
- 11. Nyomja meg a **stop gombot**, ha **nem** szeretné nullázni a számlálót.



34 . ábra 1-es gomb adagszámlálója

- 12. Nyomja meg az enter (belépés) gombot, ha a számlálót valóban nullázni szeretné.
 - A kijelzőn újra megjelenik a választómenü, ahol a számlálók közül választhat.
- 13. Ismételje meg az eljárást a többi számlálóra.
- 14. Nyomja meg kétszer a stop gombot (31 c ábra) a programozás befejezéséhez.





35 . ábra Tápkapcsoló

TISZTÍTÁS - Kézi, napi tisztítási eljárás

Az adagolóautomata burkolatát **naponta** meg kell tisztítani a helyes és megbízható működés érdekében.



Vigyázat!

- A csepptálca folyadékot tartalmazhat.

A csepptálcát, a rácsot és a keverőfejet mosogatógépben is tisztíthatja.

 Kapcsolja ki az adagolóautomatát a tápkapcsolóval (35 a ábra). A kijelzőn

megjelenik a "Kl" felirat.

36. ábra Az adagolóautomata tisztítása

- Tisztítsa meg az adagolóautomata külsejét egy tiszta, nedves ruhával, esetleg nem szemcsés és nem maró tisztítófolyadékkal (36. ábra).
- 3. Vegye ki a csepptálcát (37 c ábra).

- Vegye ki a rácsot, ürítse ki a csepptálcát, és mindkettőt tisztítsa meg (37 d és c ábra).
- 5. Tisztítsa meg az italkiömlőket tiszta, nedves ruhával (37 b ábra).
- 6. Helyezze vissza a csepptálcát és a rácsot az adagolóautomatába.



38 . ábra A keverőfej kioldása

- 7. Nyissa ki az ajtót.
- Vegye ki a keverőfejet: a kioldásához csúsztassa balra a piros csúszkát (38 a ábra). A keverőfej bal oldalát rögzítő zár ekkor kiold (38 b ábra).
- Forgassa tovább lefelé ezt az oldalt, amíg a teljes keverőfejet ki nem tudja húzni a jobb oldali rögzítésből önmaga felé (39. ábra).



39 . ábra A keverőfej kivétele

- Tisztítsa meg a keverőfejet. Vegye le a keverőfej tetejét (40 a és b ábra). A keverőfejet mosogatógépben is tisztíthatja.
- 11. Helyezze vissza a tetőt a keverőfejre.
- 12. Helyezze vissza fordított sorrendben a keverőfejet.
- Tolja a keverőfejet felfelé, amíg a helyére nem kattan. (A kijelzőn is megszűnik a keverőfej ábrájának villogása.)



40 . ábra Keverőfej teteje / kancsó elhelyezése

- Helyezzen egy kancsót a jobb oldali kiömlő alá (40 c ábra).
- 15. Kapcsolja be az adagolóautomatát a tápkapcsolóval (35 a ábra).
- Ellenőrizze az adagolóautomata működését az összes választógomb egyszeri működtetésével.

Az adagolóautomata ekkor készen áll a használatra.



41 . ábra Működés letiltása a tisztításhoz



42. ábra Tisztítóprogram üzenetei



43. ábra A kivehető víztartály tisztítása

TISZTÍTÁS - Automatikus, rendszeres tisztítási eljárás

Tisztítóprogram

Az adagolóautomata automatikus tisztítóprogrammal rendelkezik. A kijelzőn egy üzenet jelenik meg, ha meg kell tisztítania az adagolóautomatát.

A tisztítás gyakorisága függ az alapanyagoktól és a beállított értékektől.

A kijelzőn egy vödör jelenik meg, amely minden órában egyre jobban megtelik (42 a-c ábra). A vödör azt jelzi, hogy az adagolóautomatát meg kell tisztítani az automatikus tisztítóprogrammal.

Az első üzenet megjelenése után (42 a ábra) négy órája van a tisztítás megkezdéséhez.

Az első üzenet megjelenése után négy órával az adagolóautomata letiltja saját működését (41. ábra), és a tisztítóprogramot el **kell** indítania.

Természetesen bármikor megtisztíthatja a készüléket, a tisztítási üzenet megjelenése nélkül is.

Kivehető víztartályos típus tisztítása:

Az automatikus tisztítóprogram elindítása előtt tisztítsa meg a víztartályt.

- Tisztítsa meg a víztartály belsejét egy kefe (43. ábra) és élelmiszerekhez is használható tisztítószer (például mosogatószer) segítségével.
- 2. Öblítse ki a víztartályt tiszta vízzel.
- Töltse meg újra a víztartályt (a vizet ne töltse a max. jelzés fölé), és helyezze vissza az adagolóautomatába.



44 . ábra A karbantartási menü megnyitása

A tisztítóprogram elindítása

- Amikor a kijelzőn megjelenik a tisztítási üzenet (44 . ábra), indítsa el a karbantartási menüt.
 - A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a ‡éptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28. ábra).



45 . ábra Tisztítóprogram

- 2. Nyomja meg a ▼ léptetőgombot (45 b ábra).
- A kijelzőn megjelenik a "TISZTÍTÁS" menü (45. ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (45 d ábra).
 - A kijelzőn megjelenik a "TISZT INDÍT" menüpont.
- 5. Nyomja meg újra az enter (belépés) gombot (45 d ábra). Ekkor elindul a tisztítóprogram.



46 . ábra Csomag kivétele

- 6. Kövesse a kijelzőn megjelenő utasításokat.
 - A kijelzőn megjelenik a "TERMEKET KI" + -46. ábra).
- Nyissa ki az ajtót, és vegye ki az alapanyagcsomagokat. A kijelzőről eltűnnek a villogó csomagok.
- A kijelzőn megjelenik a "BELSŐ TISZT." felirat.



47. ábra A kerek nyílások tisztítása

- 9. Tisztítsa meg belülről a hűtőteret egy tiszta, nedves ruhával (47 . ábra).
- Tisztítsa meg a hűtőtér alján található nyílásokat tiszta, meleg vízzel, a tartozékként kapott különleges kefe használatával (47 b ábra).



48 . ábra Csomag cseréje

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (48 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "TERMEK CSERE" + - - - Felirat.
- Helyezze vissza mindkét csomagot a megfelelő helyre. A villogás megszűnik. (Ha csak egy alapanyagcsomagot használ, akkor a villogás körülbelül a csere után 5 másodperccel szűnik meg. A program ezután folytatódik.)



49. ábra A keverőfej kivétele

13. A kijelzőn ekkor a "KIVESZ-TISZT" + meg (49 . ábra).



50 . ábra A keverőfej kioldásaí

- Vegye ki a keverőfejet: a kioldásához csúsztassa balra a piros csúszkát (50 a ábra). A keverőfej bal oldalát rögzítő zár ekkor kiold (50 b ábra).
- Forgassa tovább lefelé ezt az oldalt, amíg a teljes keverőfejet ki nem tudja húzni a jobb oldali rögzítésből önmaga felé (51 . ábra).
 A keverőfej ábrája eltűnik a kijelzőről.
- Tisztítsa meg a keverőfejet. Vegye le a keverőfej tetejét (52 a és b ábra). A keverőfejet mosogatógépben is tisztíthatja.
- 17. A kijelzőn megjelenik a "CSERE" + - - - felirat.
- 18. Helyezze vissza a tetőt a keverőfejre.
- 19. Helyezze vissza fordított sorrendben a keverőfejet.



51 . ábra A keverőfej kivétele

- Tolja a keverőfejet felfelé, amíg a helyére nem kattan. A kijelzőn megszűnik a keverőfej ábrájának villogása.
- Megjelenített sor: "JOBBRA TESZ" + ∐. Nyomja meg az Enter gombot (48 d ábra).
- 22. Helyezzen egy üres kancsót (52 c ábra) a **jobb oldali** kiömlő alá.
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (48 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "NYOMJA * ÖBL" felirat.
- 24. Nyomja meg az enter (belépés) gombot (48 d ábra). A kijelzőn megjelenik az "ÖBLÍTÉS" felirat és villogva a "CAUTION: HOT LIQUIDS" (Vigyázat: Forró folyadék!) figyelmeztetés. Az öblítővíz a kancsóba folyik.
- 25. Ezután ürítse ki a kancsót.
- 26. Megjelenített sor: "BALRA TESZ" + U.*
- 27. Helyezzen egy üres csészét (52 c ábra) a **bal oldali** csap alá.



52 . ábra Keverőfej teteje / kancsó elhelyezése

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (48 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "NYOMJA * ÖBL" felirat.
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (48 d ábra). A kijelzőn megjelenik az "ÖBLÍTÉS" felirat és villogva a "CAUTION: HOT LIQUIDS" (Vigyázat: Forró folyadék!) figyelmeztetés. Az öblítővíz a kancsóba folyik.
- 30. Ezután ürítse ki a kancsót.
- A kijelzőn megjelenik az "VALASSZON" + L felirat.
- 32. Ellenőrizze az adagolóautomata működését egy vagy több termék választásával.

Az adagolóautomata ekkor tiszta és újra készen áll a használatra.

*) Opció

A 26. - 30. pontban leírtak csak a kijelzőn láthatók, és azoknak megfelelően kell eljárni, ha hűtöttvíz-rendszer vagy külön csapvizes rendszer van üzembe helyezve/használatban.



53 . ábra "ÓRA BEÁLLÍT" választómenü



54 . ábra Nap, dátum és idő kijelzése





A beállítások megváltoztatása

A "SZAML OLVAS", "TISZTÍTÁS" és "VÍZKŐTELENÍT" funkciók mellett hat további beállítás létezik. A következő hat beállítást módosíthatja:

- "ÓRA BEÁLLÍT": dátum és idő beállítása.
- "NYELV": nyelv beállítása.
- "SZÖVEG MUTAT": szöveges kijelzés bevagy kikapcsolása.
- "MAJDNEM ÜRES": a majdnem üres figyelmeztetés be- vagy kikapcsolása.
- "MENNY. BEÁLL": csészénkénti mennyiség beállítása (opcionális).
- "ERŐSSÉG ÁLL": csészénkénti erősség beállítása (opcionális).

Óra beállítása: dátum és idő beállítása

A karbantartási menü "ÓRA BEÁLLÍT" választómenüjében beállíthatja a "DÁTUM" értékét a nap neve, a nap, a hónap és az év megadásával, valamint megadhatja az "IDŐ" értékét is. (Az időt például a nyári/téli időszámítás váltásakor is be kell állítania.)

- Nyissa meg a karbantartási menüt, lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27 . ábra).
- A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a ∳ léptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28. ábra).
- A ↓ léptetőgombokkal válassza ki az "ÓRA BEÁLLÍT" lehetőséget (53 a vagy b ábra).

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (54 d ábra). A kijelzőn megjelenik a nap, dátum és idő beállítása.
- A ♦ léptetőgombokkal válassza ki a "DÁTUM BEÁLL" lehetőséget (55 a vagy b ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (55 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "NAP BEÁLLÍT" felirat.
- Nyomja meg újra az enter (belépés) gombot (55 d ábra).
- A ♦ léptetőgombokkal (55 a vagy b ábra) válassza ki a kívánt napot (Hétfő és Vasárnap között).
- Az enter (belépés) gombbal (55 d ábra) hagyja jóvá az értéket. A kijelzőn ismét megjelenik a "NAP BEÁLLÍT" felirat.



56 . ábra Az időbeállítás kiválasztása

- 10. Most két választása van:
 - A stop gomb háromszori megnyomásával (55 c ábra) befejezheti a programozást.
 - A \$ léptetőgombokkal válassza ki a "NAP", "HÓNAP" vagy "ÉV" lehetőséget (55 a vagy b ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (55 d ábra), és a \$ léptetőgombokkal (55 a vagy b ábra) adja meg a napot (1-31), a hónapot (1-12) vagy az évet.
- 12. Az enter (belépés) gombbal (55 d ábra) hagyja jóvá az értéket.



57 . ábra Idő beállítása

- Nyomja meg egyszer a stop gombot (55 c ábra), ha az "IDŐ" értékét is meg szeretné változtatni, vagy háromszor, ha be kívánja fejezni a programozást.
- A stop gomb egyszeri megnyomása után a kijelzőn a "DÁTUM BEÁLL" felirat látható (55 c ábra).
- A ↓ léptetőgombokkal válassza ki az "IDŐ BEÁLLÍT" lehetőséget (56 a vagy b ábra).



58 . ábra Az idő beállításának jóváhagyása

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (57 d ábra), és változtassa meg az idő értékét a ∳léptetőgombokkal (57 a vagy b ábra).
- 17. Az enter (belépés) gombbal (58 d ábra) hagyja jóvá az értéket.
- Nyomja meg kétszer a stop gombot (58 c ábra) a programozás befejezéséhez.



59 . ábra A karbantartási menü megnyitása

Nyelv beállítása

Ha meg kívánja változtatni a kijelző nyelvét.

A karbantartási menü "NYELV" választómenüjében (60 . ábra) beállíthatja a kijelzőn megjelenő üzenetek nyelvét:



60 . ábra "NYELV" választómenü

- Nyissa meg a karbantartási menüt (59. ábra), lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27. ábra).
- A kijelzőn megjelenik az "Operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a ∳léptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28 . ábra).
- A ↓ léptetőgombokkal válassza ki a "NYELV" lehetőséget (60 a vagy b ábra).



61 . ábra Nyelv kiválasztása

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (61 d ábra). Ekkor megjelenik az aktuálisan beállított nyelv.
- A ↓ léptetőgombokkal válassza ki a kívánt nyelvet (61 a vagy b ábra).
- 6. Az enter (belépés) gombbal (61 d ábra) hagyja jóvá az értéket.
- 7. Nyomja meg a stop gombot (61 c ábra) a programozás befejezéséhez.



62 . ábra A karbantartási menü megnyitása

63 . ábra "SZÖVEG MUTAT" választómenü



Ha a kijelzőn megjelenő üzeneteket látni szeretné/nem szeretné látni.

A karbantartási menü "SZÖVEG MUTAT" választómenüjében (63 . ábra) beállíthatja, hogy a kijelzőn megjelenjen-e az "VALASSZON" üzenet az italok választása előtt.

- Nyissa meg a karbantartási menüt (62. ábra), lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27. ábra).
- A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a \$ léptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28. ábra).



64 . ábra "SZÖVEG BE vagy KI" választása

- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (64 d ábra). Ekkor megjelenik az aktuális beállítás.
- A ♦ léptetőgombokkal válassza ki a "SZÖVEG BE" vagy "SZÖVEG KI" értéket (64 a vagy b ábra).
- 6. Az enter (belépés) gombbal (64 d ábra) hagyja jóvá az értéket.
- Nyomja meg a stop gombot (64 c ábra) a programozás befejezéséhez.



65 . ábra A karbantartási menü megnyitása

66 . ábra "MAJDNEM ÜRES" választómenü

"Majdnem üres" érzékelése 174

A karbantartási menü "MAJDNEM ÜRES" választómenüjében (66 . ábra) állíthatja be a "MAJDNEM ÜRES" érzékelést.

Ez a jelzés arra figyelmeztet, hogy az alapanyagcsomag majdnem üres, így ideje kiolvasztani egy új csomagot.

Az adagolóautomata ezután a kijelzőn jelzi, ha "majdnem üres" az egyik alapanyagcsomag. A jelzés megjelenésekor helyezzen a kiolvasztáshoz egy új csomagot a hűtőszekrénybe. Így az új csomag készen áll majd a cserére, mire az aktuális teljesen kiürül.

- 1. Nyissa meg a karbantartási menüt.
- A ♦ léptetőgombokkal válassza ki a "MAJDNEM ÜRES" lehetőséget (66 a vagy b ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (67 d ábra). Ekkor megjelenik az aktuális beállítás (67 . ábra).
- A ♦ léptetőgombokkal válassza a "AED BE" vagy "AED KI" értéket (67 a vagy b ábra) [AED = Almost Empty Detection - Majdnem üres kazetta érzékelése].
- 5. Az enter (belépés) gombbal (67 d ábra) hagyja jóvá az értéket.
- 6. Nyomja meg a stop gombot (67 c ábra) a programozás befejezéséhez.



67. ábra "AED vagy KI" választása

FIGYELEM!

Az alapanyagcsomag behelyezésekor a készülék csak akkor kérdezi meg, hogy új csomagot helyezett-e be, ha be van kapcsolva a "MAJDNEM ÜRES" érzékelése funkció.

- 1. Új csomag behelyezésekor nyomja meg az enter (belépés) gombot.
- Ne tegyen semmit, ha az előző csomagot helyezi vissza. A kérdés automatikusan eltűnik a kijelzőről.

Ha a "KIS TERMEK" is be van állítva, akkor az új csomagra vonatkozó kérdés után a készülék azt is megkérdezi, hogy kis csomagot helyezett-e be.

- Kis csomag behelyezése esetén annak jelzéséhez nyomja meg az enter (belépés) gombot.
- Ne tegyen semmit, ha nagy csomagot helyezett be. A kérdés automatikusan eltűnik a kijelzőről.



68 . ábra A karbantartási menü megnyitása

Mennyiség beállítása (opcionális)

Amikor változtatni kívánja a mennyiséget, például új kávés- vagy teáskészlet vásárlásakor.

A karbantartási menü "MENNY. BEÁLL" választómenüjében beállíthatja a csészébe töltött ital mennyiségét a víz mennyiségének legfeljebb 10%-os növelésével vagy csökkentésével, 1%-os lépésközökkel.



Vigyázat!

• A mennyiség beállítása az összes italra és a forró vízre is vonatkozik.



69 . ábra "MENNY. BEÁLL" választómenü

- Nyissa meg a karbantartási menüt (68. ábra), lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27. ábra).
- A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a \$ léptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28 . ábra).
- A ♦ léptetőgombokkal válassza ki a "MENNY. BEÁLL" lehetőséget (69 a vagy b ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (70 d ábra). Ekkor a kijelzőn megjelenik az aktuálisan beállított százalék értéke (70 . ábra).



70. ábra Növelje vagy csökkentse a % értékét

- A ↓ léptetőgombokkal válassza ki a kívánt mennyiséget (70 a vagy b ábra).
- 6. Az enter (belépés) gombbal (70 d ábra) hagyja jóvá az értéket.
- 7. Nyomja meg a stop gombot (70 c ábra) a programozás befejezéséhez.
- 8. Ellenőrizze a mennyiséget egy csésze ital kiadásával.



71 . ábra A karbantartási menü megnyitása

Erősség beállítása (opcionális)

Ha erősebb vagy lágyabb ízt szeretne.

A karbantartási menü "ERŐSSÉG ÁLL" választómenüjében beállíthatja az ital erősségét a csészébe töltött alapanyag mennyiségének legfeljebb 10%-os növelésével vagy csökkentésével, 1%-s lépésközökkel.

Vigyázat!

 Az erősség beállítása az összes italra vonatkozik.



72. ábra "ERŐSSÉG ÁLL" választómenü

- Nyissa meg a karbantartási menüt (71. ábra), lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27. ábra).
- A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a \$ léptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok (28 . ábra).
- A \$ léptetőgombokkal válassza ki az "ERŐSSÉG ÁLL" lehetőséget (72 a vagy b ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (73 d ábra). Ekkor a kijelzőn megjelenik az aktuálisan beállított százalék értéke (73 . ábra).



73. ábra Növelje vagy csökkentse a % értékét

- A ↓ léptetőgombokkal állítsa be a kívánt erősséget (73 a vagy b ábra).
- 6. Az enter (belépés) gombbal (73 d ábra) hagyja jóvá az értéket.
- 7. Nyomja meg a stop gombot (73 c ábra) a programozás befejezéséhez.
- 8. Ellenőrizze az erősséget egy csésze ital kiadásával és megkóstolásával.



74 . ábra Figyelmeztetés a vízkőtelenítésre



75. ábra Biztonsági óvintézkedések

Az adagolóautomata vízkőtelenítése

Használat közben az adagolóautomatában vízkő rakódik le. A készülék egy vízkőtelenítési figyelmeztető rendszert is tartalmaz. Ez akkor lép működésbe, amikor az egységen adott mennyiségű víz haladt át.

A vízkőtelenítés ábra (74. ábra) kijelzése után a programot hamarosan el kell indítania. Ellenkező esetben az adagolóautomata letiltja saját működését.

A vízkőtelenítő program körülbelül 45 percig tart.

Vigyázat!

- Az adagolóautomatát az ábra megjelenése után a lehető leghamarabb vízkőtelenítse.
- Az adagolóautomata vízkőtelenítése előtt olvassa el a használati utasítást és a vízkőtelenítő szer csomagolásán található ajánlásokat.
- Csak a kávéadagoló-automatához alkalmas vízkőtelenítő szert használjon.
- A tisztítószerek és/vagy vízkőtelenítő szerek használatakor mindig viseljen megfelelő arcvédőt és védőkesztyűt. Mossa meg a kezét a szerek használata után.



76 . ábra A karbantartási menü megnyitása

A vízkőtelenítő program elindítása (opcionális)

A kijelzőn megjelenő ábrák és az adott gombok megismeréséhez lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27 . ábra).

A vezetékes vízcsatlakozás nélküli típus esetén a kivehető víztartályt többször fel kell

töltenie a vízkötelenítés során. A tartályt akkor kell megtöltenie, amikor a kijelzőn megjelenik a "TARTÁLY TÖLT" felirat (84. ábra).



77. ábra Lépkedés a választómenüben

A vízkőtelenítés közben, ha úgy látja, hogy mindjárt megtelik a vödör, akkor a folyamatot felfüggesztheti a stop gombbal (76 c ábra).

Ekkor kiürítheti a vödröt. A folytatáshoz nyomja meg újra a stop gombot.

A program futását nem szakíthatja meg, így végig kell futtatnia.

- 1. Viseljen megfelelő arcvédőt és védőkesztyűt.
- Nyissa meg a karbantartási menüt (76 . ábra), lásd még: "A karbantartási menü megnyitása" (27 . ábra).
- A kijelzőn megjelenik az "operator mode" (karbantartás üzemmód) felirat, a "SZAML OLVAS" üzenet, a \$ léptetőnyilak, az enter (belépés) és a back (vissza) gombok.



78. ábra A vízkőtelenítő program elindítása

- A ♦ léptetőgombokkal válassza ki a "VIZKŐTELENÍT" lehetőséget (77 a vagy b ábra).
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "BIZTOS BENNE" felirat.
- Nyomja meg újra az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "LEERESZTÉS" + Kelirat (78 . ábra).
- 7. Vegye ki a csepptálcát.
- Húzza előre óvatosan az adagolóautomatát, és helyezzen elé egy legalább 12 literes vödröt.



79 . ábra Leeresztés

 Húzza ki a rekesz hátsó falából a leeresztő csövet körülbelül 30 cm-re, és helyezze a végét a vödörbe (79. ábra).

Vigyázat!

A leeresztő csőből kiömlő folyadék forró!

- Húzza ki a leeresztő cső dugóját, és hagyja, hogy a forró víz a tartályba folyjon (79 a és b ábra).
- Tegye vissza a dugót a leeresztő csőbe, amikor több víz már nem folyik ki belőle (körülbelül 2,5 liter).
- 12. A leeresztés után ürítse ki a vödröt!
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "TERMEKET KI" + _ _ _ felirat.



80 . ábra Cső az italkiömlőkre szerelve

- 14. Vegye ki az alapanyagcsomagokat, és helyezze őket átmenetileg hűtőszekrénybe.
 - A kivehető víztartályos típus esetén a kijelzőn ekkor a "ÜRES TARTÁLY" felirat jelenik meg.
 - Ürítse ki a víztartályt, és nyomja meg az enter (belépés) gombot (78 d ábra).
- 15. A kijelzőn megjelenik a "CSŐ BEHELYEZ" felirat.
- Helyezze a tartozékként kapott csövet a két italkiömlőre (80 a ábra).
- 17. Tegye a cső végét a vödörbe.
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "0.5L RENEGIT" felirat.
- Oldjon fel 100 g Renegite szert 0,5 liter meleg vízben (40°C).
 - A kivehető víztartályos típus esetén:
 - Öntse óvatosan a vízkőtelenítő oldatot a víztartályba, és folytassa a 24. lépéstől.



- 81 . ábra Dugó/tölcsér a vízkőtelenítő nyílásban
- A megfelelő eszközzel vegye le a vízkőtelenítő nyílásdugóját (81 a ábra).
- Helyezze a tartozék tölcsért a nyílásba (81 b ábra).
- Öntse a vízkőtelenítő oldatot a tölcséren át a betöltőnyílásba.
- Vegye ki a tölcsért, és helyezze vissza a dugót a vízkőtelenítő nyílásba.
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "VÁRJON" + - A felirat. Elindul a vízkőtelenítő program futása!
- Az adagolóautomata vízkőtelenítése automatikusan történik. Az öblítővíz a csövön keresztül a vödörbe folyik (körülbelül 12 liter).



82 . ábra Helyezzen egy kancsót a kiömlő alá

Vigyázat!

- Nyomja meg a stop gombot (76 d ábra), ha a vödör kezd megtelni.
- Ürítse ki a vödröt.
- A vízkőtelenítő program futásának folytatásához nyomja meg újra a stop gombot.
- A kivehető víztartályos típus esetén:
- Ha a kijelzőn megjelenik a "TARTÁLY TÖLT" jelzés (84. ábra), akkor alaposan öblítse ki meleg vízzel a víztartályt az esetleg benne maradt vízkőtelenítő szer eltávolításához.
- Töltse meg a víztartályt tiszta vízzel.
- Ezután a tartályt mindig töltse meg, amikor a kijelzőn megjelenik a "TARTÁLY TÖLT" ábra.



83 . ábra Ellenőrizze a működést

- A vízkőtelenítő program befejeződése után a kijelzőn megjelenik a "LEERESZTÉS" felirat.
- 27. Ürítse ki a vödröt.
- Húzza ki a leeresztő cső dugóját, és hagyja, hogy a forró víz a tartályba folyjon (79 . ábra).
- Tegye vissza a dugót a leeresztő csőbe, amikor több víz már nem folyik ki belőle (körülbelül 2,5 liter).
- 30. Tolja vissza a leeresztő csövet a hátsó falba.
- Nyomja meg az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn megjelenik a "TERMEK CSERE" + -↓↓ - felirat.
- Helyezze vissza az alapanyagcsomagokat a hűtőtérbe, a kijelzőn ekkor egy csésze látható.



84 . ábra Üres a víztartály, töltse fel

- Nyomja meg újra az enter (belépés) gombot (78 d ábra). A kijelzőn először a "VÁRJON" felirat, majd az ikon jelenik meg.
- 34. A készülék feltölti vízzel a bojlert. Amint a bojler hőmérséklete eléri a megfelelő hőmérsékletet, a hőmérő ábra eltűnik a kijelzőről, és megjelenik az "VALASSZON" felirat.
- Helyezzen egy kancsót a kiömlő alá (82. ábra).
- Ellenőrizze az adagolóautomata működését az egyik választógomb és a forró víz gomb egyszeri működtetésével (83. ábra).

Az adagolóautomata ekkor újra készen áll a használatra.



85 . ábra Az adagolóautomata ki- és bekapcsolása



86 . ábra Alapanyagcsomag kivétele / cseréje

	Vigyázat! Ellenőrizze a lejárati dátumot. Ellenőrizze, hogy a csomag teljesen kiolvadt-e.

87 . ábra Figyeljen oda a lejárati dátumra!

Az adagolóautomata használatba vétele tárolás után / Az adagolóautomata tárolása

Hajtsa végre a következő lépéseket, amikor hosszabb idő eltelte után újra használatba kívánja venni az adagolóautomatát:

- 1. Ellenőrizze, hogy az alapanyagcsomagok már készen állnak a hűtőtérben.
- 2. Hajtsa végre a kézi és automatikus tisztítási eljárásokat, lásd: Tisztítás (29. ábra).
 - Bármely korábban kivett alapanyagcsomagot használhat, ha még nem járt le a szavatossági ideje. Ellenőrizze a lejárati dátumot.
- Helyezzen egy kancsót a kiömlő alá, és ellenőrizze az adagolóautomata működését az összes ital és forró víz egyszeri kiadásával.

Hajtsa végre a következő lépéseket, ha már nem kívánja használni az adagolóautomatát, illetve ha hosszabb ideig kívánja tárolni:

- 1. Hajtsa végre a kézi és automatikus tisztítási eljárásokat, lásd: Tisztítás (35. ábra).
- Vegye ki az alapanyagcsomagokat (86. ábra).
- Ellenőrizze az alapanyagcsomagok lejárati dátumát, mielőtt a hűtőszekrénybe helyezi őket (87 . ábra).
- Engedje le az összes vizet az adagolóautomatából a leeresztő csövön keresztül, lásd: "Az adagolóautomata leeresztése" (22. ábra).

- 5. Kapcsolja ki az adagolóautomatát, és húzza ki a tápcsatlakozót a fali aljzatból (85 . ábra).
- 6. Hagyja egy kicsit nyitva az ajtót.

Kijelző üzenetei és hibaelhárítás

Kije	elző üzenete	Jelentés	Ok	Művelet
Ņ Ņ	No.	A kijelzőn megjelenik a "cserélje ki a jobb oldali alapanyagcsomagot (kávé)" ábra.	A jobb oldali alapanyagcsomag: • üres; • nincs a helyén; • vagy nincs behelyezve.	Cserélje ki az üres alapanyagcsomagot. Ellenőrizze, hogy az alapanyagcsomag megfelelő helyen van-e, és helyezze be az alapanyagcsomagon feltüntetett utasításoknak megfelelően.
,	No.	A kijelzőn megjelenik a "cserélje ki a bal oldali alapanyagcsomagot" ábra.	 A bal oldali alapanyagcsomag: üres; nincs a helyén; vagy nincs behelyezve. 	Cserélje ki az üres alapanyagcsomagot. Ellenőrizze, hogy az alapanyagcsomag megfelelő helyen van-e, és helyezze be az alapanyagcsomagon feltüntetett utasításoknak megfelelően.
ΩΩ	~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~~	A kijelzőn megjelenik a "cserélje ki a bal és jobb oldali alapanyagcsomagot" ábra.	A bal és jobb oldali alapanyagcsomag: üres; nincs a helyén; vagy nincs behelyezve.	Cserélje ki az üres alapanyagcsomagokat. Ellenőrizze, hogy az alapanyagcsomagok megfelelő helyen vannak-e, és helyezze be őket a kávécsomagon feltüntetett utasításoknak megfelelően.
" "	× C	Opcionális: A kijelzőn megjelenik az "a jobb oldali (kávé) alapanyagcsomag majdnem üres" ábra.	A jobb oldali (kávé) alapanyagcsomag majdnem teljesen kiürült.	A kiolvasztáshoz helyezzen egy új csomagot a hűtőbe.
"		Opcionális: A kijelzőn megjelenik az "a bal oldali alapanyagcsomag majdnem üres" ábra.	A bal oldali alapanyagcsomag majdnem teljesen kiürült.	A kiolvasztáshoz helyezzen egy új csomagot a hűtőbe.

Kijelző üzenete	Jelentés	Ok	Művelet
VARJON	A kijelzőn egy villogó hőmérő látszik. A választógombok megnyomásakor a "VÁRJON" üzenet is megjelenik.	A bojlerben levő víz hőmérséklete még nem érte el a megfelelő értéket.	Az adagolóautomata nem használható, amíg a hőmérséklet a beállított szintre nem emelkedik.
ST.	A kijelzőn megjelenik egy hőmérsékletérték (°C vagy °F) .	A hűtőtér hőmérséklete nem tartható 2-5 °C között.	Ellenőrizze, hogy a hűtőtér ajtaja teljesen be van-e csukva. Ellenőrizze, hogy a kávécsomag hőmérséklete nem jóval magasabb-e, mint 2-5 °C (azt is ellenőrizze, hogy nem fagyott-e még a csomag). A kávépakkot a használati utasításoknak megfelelően tárolja. Ellenőrizze, hogy megfelelő hely van-e az adagolóautomata mögött a szellőzéshez. Vegye le a szűrőrácsot az adagolóautomata hátoldalán, és tisztítsa meg a szűrőt, ha piszkos. Hagyjon elég időt az adagolóautomatának a hűtésre, a jelzés automatikusan eltűnik.
	A kijelzőn megjelenik a "UZEMKEPTELEN" jelzés és a 20-as hibakód.	A vízellátás nem működik, vagy el van zárva a csap.	Ellenőrizze a vízellátást, majd nyomja meg kétszer a tápellátás gombot az adagolóautomata alaphelyzetbe állításához. Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel, ha a jelzés nem szűnik meg.

Kijelző üzenete	Jelentés	Ok	Művelet
	A kijelzőn megjelenik a "VALYU HIBA" jelzés.	A keverőfej nincs a készülékben, vagy nincs megfelelően rögzítve.	Illessze a helyére és pattintsa be a keverőfejet. Nyomja a keverőfejet kattanásig felfelé.
UZEMKEPTELEN Ø43	A kijelzőn megjelenik a "UZEMKEPTELEN" jelzés egy hibakóddal.	Különleges hiba lépett fel.	Vegye fel a kapcsolatot a szervizzel. Jelentse be a hibakódot.
TISZTITAS	A kijelzőn megjelenik a "TISZTÍTÁS" jelzés.	Az adagolóautomatát meg kell tisztítani. A részleteket olvassa el a "TISZTÍTÁS - Automatikus, rendszeres tisztítási eljárás" fejezetben.	Végezze el az automatikus, rendszeres tisztítási eljárást.
KIKAPESOL VA IDDD	A hűtésen kívül az adagolóautomata összes funkciója ki van kapcsolva.	A hűtésen kívül az adagolóautomata összes funkciója ki van kapcsolva.	Kapcsolja be az adagolóautomatát a tápkapcsolóval.
	A kijelző ki van kapcsolva.	Nincs hálózati tápellátás.	Ellenőrizze a tápcsatlakozót. Ellenőrizze a tápellátást (földzárlatkapcsolót vagy biztosítékot).

Kijelző üzenetei és hibaelhárítás kivehető víztartályos típus esetén

Kijelző üzenete	Jelentés	Ok	Művelet
NINES VIZ	A kijelzőn megjelenik a "NINCS VÍZ" jelzés.	A víztartály túl kevés vagy semennyi vizet sem tartalmaz, nincs pontosan a helyén vagy nincs a készülékben.	Töltse fel a víztartályt friss vízzel. Ellenőrizze, hogy a víztartály pontosan a helyén van-e.
	A kijelzőn megjelenik a "TARTÁLY TÖLT" jelzés.	A víztartály túl kevés vagy semennyi vizet sem tartalmaz, nincs pontosan a helyén vagy nincs a készülékben.	Töltse fel a víztartályt friss vízzel. Ellenőrizze, hogy a víztartály pontosan a helyén van-e.
INRINLY IULI			

Gyorskalauz

Ital és forró víz kiadása





Napi tisztítás



Biztonság

• Kapcsolja KI az adagolóautomatát.



Tisztítsa meg az alkatrészeket.

- Vegye ki a csepptálcát.
- Tisztítsa meg a csepptálcát.
- Tegye vissza a csepptálcát.



- Nyissa ki az ajtót, vegye ki a keverőfejet (lásd: 5, rendszeres tisztítás).
- Vegye le a keverőfej tetejét.
- Tisztítsa meg mindkét alkatrészt.
- Tegye vissza a megtisztított keverőfejet.



Használatba vétel

- Tisztítsa meg a készülék burkolatát egy tiszta, nedves ruhával.
- Kapcsolja BE az adagolóautomatát.

Rendszeres tisztítás



- A menü megnyitása
- Tartsa benyomva a stop gombot.
- Az (a) választógomb folyamatos nyomva tartásával válassza ki az **ÓPERATOR MODE** (Karbantartás üzemmód) funkciót a kijelzőn.



- A keverőfej kivétele
- Csúsztassa balra a piros csúszkát. •
- Forgassa lefelé a keverőfejet, és vegye ki az adagolóautomatából.



Tisztítás elindítása

- A (b) gomb többszöri megnyomásával válassza ki a TISZTÍTÁS lehetőséget a kijelzőn.
- Nyomja meg kétszer az enter (belépés) gombot (c), majd kövesse a kijelzőn megielenő utasításokat.



Hűtőtér

- Nyissa ki az ajtót. •
- Vegye ki az alapanyagcsomagokat. .
- Tisztítsa meg a nvílásokat vízzel és • kefével.



Hűtőtér

- Tisztítsa meg belülről a készüléket egy tiszta, nedves ruhával,
- Nvomia meg az enter (belépés) gombot (c).
- Tegye vissza mindkét csomagot.



Tisztítsa meg a keverőfejet • Vegye le a keverőfej tetejét.

- •
- Tisztítsa meg mindkét alkatrészt.
- Teqye vissza a megtisztított • keverőfejet.



- Víztartály (opcionális)
 Öblítse ki a víztartályt.
- Tisztítsa meg a víztartály belsejét.
- Tegye vissza a víztartályt. •



- Helvezzen egy kancsót a jobb oldali kiömlő alá.
- Nyomja meg kétszer az enter (belépés) aombot (c).
- Ăz adagolóautomata készen áll a használatra. •

Műszaki adatok

Adagolóautomata	Méretek	(Ma) 675 mm x (Szé) 420 mm x (Mé) 400 mm
	Tömeg	Tömeg üresen: 26,5 kg, 2 alapanyagcsomaggal és vízzel feltöltve: 31,5 kg / 33,5 kg (kivehető víztartállyal)
Adagolási jellemzők	Adagolás	Forró víz (bal), kávé és/vagy más italok (például cappuccino) (jobb)
	Csésze térfogata	Beállítható 40-999 ml között (gyári beállítás = 125 ml)
	Csésze megtöltési ideje	9-10 másodperc (125 ml)
	Kancsó térfogata	Beállítható 40-999 ml között (gyári beállítás = 900 ml)
	Kancsó megtöltési ideje	± 45 másodperc
	Várakozási idő két kancsó között	120 másodperc (230 V) / 188 másodperc (120 V) / 228 másodperc (110 V)
	Csésze/kancsó legnagyobb magassága	132 mm
Tápellátás		120–230 V, 50/60 Hz
Teljesítményfelvétel (állandó)		2,1 kW (230 V) / 1,7 kW (120 V)
Kapacitás		160 csésze óránként 230 V mellett (± 20 liter/óra)
		116 csésze óránként 120 V mellett (±14,5 liter/óra)
		100 csésze óránként 100 V mellett (±12,5 liter/óra)
Környezeti feltételek	Hőmérséklet	1-32 °C működéshez és tároláshoz egyaránt
	Páratartalom	80% relatív páratartalom alatt
Hűtőtér	Kapacitás	2 x 1,25 liter
	Hőmérséklet	2-5 °C
Belső bojler	Kapacitás	2,25 liter
	Hőmérséklettartomány	Beállítható 83-97 °C között
Hidegvízellátás		Kivehető hidegvíztartály 2,9 űrtartalommal, vagy vezetékes vízcsatlakozás
Normál tartozékok		Szigetelt 900 ml-es kávékancsó (további kancsók is rendelhetők)

Tárgymutató

A

Adagolás, 10-12 Adagolónyílás, 9 AED, 28 Alapanyagcsomagok, 1, 3, 4 Áthelyezés, 13-14

В

Bekapcsolás, 7 Biztonsági utasítások, 2-3

С

Csap, 3 Csepptálca, 2, 18 Csere, 9

D

Dátum, 24

Е

Erősség beállítása, 34

F

Feltöltés, 8 Figyelmeztetés a vízkőtelenítésre, 31 Folyamatos kiadás, 10, 12 Fontos részek, 4 Forró víz, 12

Н

Használat, 2 Használat, 7-12 Hibaelhárítás, 36-39 Hűtőrendszer, 7 Hűtőszekrény, 2, 3 Hűtőtér, 9, 43

.

Idő, 24 Italkiömlők, 18 Ivóvíz, 3, 8 Íz, 30

Κ

Kancsó gomb, 11 Kapacitás, 43 Karbantartási menü, 15 Kávé, 36, 43 Kávékancsó, 11 Keverőfej, 4, 19, 23, 38 Kezelőpanel, 6 Kijelző ábrái, 5 Kijelző üzenetei, 36-39 Kikapcsolás, 7 Koffeinmentes kávé, 1 Környező hőmérséklet, 2

L

Leeresztés, 13, 33 Leeresztő cső, 13 Lejárat dátuma, 3, 9

Μ

Majdnem üres beállítás, 28 Majdnem üres érzékelése, 28 Meghibásodások, 37-38 Mennyiség beállítása, 29 Méretek, 43 Mosogatógép, 19, 23 Mosogatószer, 20 Műszaki adatok, 43

Ν

Napi tisztítás, 18-19 Nyelv beállítása, 26

0

Óra beállítása, 24

Ρ

Páratartalom, 43 Programozás, 15 Programozógombok, 6

R

Rendszeres tisztítás, 20-23 Renegite, 33

S

Számlálók kiolvasása, 16 Szellőzés, 2 Szöveg beállítása, 27

Т

Tápellátás, 43 Tápellátás, 3 Tárolás, 35 Tisztítás, 18 Tisztítás gyakorisága, 20 Tisztítóprogram, 20-23 Tölcsér, 33 Tömeg, 43

V

Vízkőtelenítés, 31 Vízkőtelenítő nyílás, 33 Vízkőtelenítő program, 32 Vízszűrő, 3 Vödör, 32